



中国船级社
CHINA CLASSIFICATION SOCIETY

证书格式号/Form: T01.02-
WH000065

型式认可证书
CERTIFICATE OF TYPE APPROVAL

证书编号/Certificate No. SH15T00056

兹证明本证书所述制造厂生产的下列产品能够满足下面列明认可标准的要求。

This is to certify that the following products produced by the manufacturer stated in the certificate can meet the requirements of the approval standards listed below.

认可产品/ Product Approved

空气冷却器

AIR CHARGE COOLER

制造厂/ Manufacturer

威斯达冷却技术(苏州)有限公司

Vestas aircoil Cooling Technology(Suzhou)Co.,Ltd.

江苏省苏州市高新区建林路666号出口加工区配套工业区8号厂房

No.666 Jianlin Road,Export Progressing Zone Sub-industrial Park, Building 8, Suzhou New District, Jiangsu

附加标志/ Notations

无/Nil.

认可标准/ Approval Standard

1.中国船级社《钢质海船入级规范》(2012)及其修改通报第3篇第2、6章

Chapter 2 and 6, Part Three of China Classification Society Rules for Classification of Sea-Going Steel Ships 2012 and its Amendments

证书有效期至/ This Certificate is valid until

2019年3月14日 / Mar. 14, 2019

发证机构
Issued by

中国船级社上海分社
CCS Shanghai Branch

签发日期
Date

2015年7月23日
Jul. 23, 2015

本证书根据中国船级社《钢质海船入级规范》及《型式认可规范》的有关规定见本证书背面的说明。当本证书包括多页纸张时,则所有证书页为一个整体,必须同时使用。每一页证书均须由本社盖章方为有效,证书复印件无效。任何单位和个人均不应摘录或节选本证书的部分内容。本认可证书不代表本社对个体产品质量的检验。有关各方对所持证书的真实性有疑问时,可以向我社检验机构咨询。

This Certificate is issued pursuant to the Rules for Classification of Sea-going Steel Ships and related procedures of the Society. Refer to the back of the certificate for detailed requirements of the certificate. When the certificate consists of more than one page, all pages of the certificate are taken as a whole and are used simultaneously. No certificate page is valid without bearing the stamp of the Society and no copied form of the certificate is regarded as valid. Any part of the certificate is not to be extracted or abridged by any unit or individual in any form. This approval certificate does not constitute the inspection of the Society about the quality of the unit/batch product. Related parties who are doubted about the authenticity of the certificate may inquire of the Society or its offices.

CCS
中国船级社



中国船级社总部/CCS headquarters: 北京市东直门南大街9号船检大厦 邮编: 100007 电话/Tel: +86(10)58112288 传真/Fax: +86(10)58112811
CCS Mansion, 9 Dongzhimen Nan Da Jie, Beijing 100007, China 网址/Web Site: http://www.ccs.org.cn
本地检验机构/CCS Local Office: 中国船级社上海分社 CCS Shanghai Branch 电话/Tel: +86(21)58851234 传真/Fax: +86(21)58852626

SH97485253
No. 15662771

产品明细/ Product Description

空气冷却器/AIR CHARGE COOLER
型号/Type

: LKM; MBD; LKMY; LKMX; NSD;
WV; WI; MAK; 21/32

换热面积/Heat exchange area

: ≤113 (水侧); ≤1530 (气侧)
平方米/m²

批准的图纸和设计计算书/ Approved Drawings and Design Calculations

图纸批准号/ Drawings Approval No. : 见附页/SEE ATTACHED PAGE

产品认可试验报告/ Approval Test Report

试验报告编号/Test Report No. : SH15T00056
试验报告日期/Test Report Date : 2015-04-23
试验单位/ Laboratory : 威斯特达冷却技术(苏州)有限公司
Vestas aircoil cooling Technology(Suzhou) Ltd
试验单位地址/ Test Address : 苏州市高新区建林路666号出口加工区配套工业园8号厂房
No.666 Jianlin Road.Export Progressing Zone
Sub-Industral Park building 8.Suzhou New District

产品适用范围/ Application of the Product

船用柴油机/Marine Diesel Engine.

认可保持条件/ Maintenance Requirements of Approval

1. 型式认可后, 如果产品及其重要零部件的设计、所用材料或制造方法有所改变, 且影响到产品的主要特性、特征; 或产品的性能指标有所更改, 且超过认可的范围, 则有关图纸和文件应经检验机构审批。并在检验机构认为必要时, 经本社检验人员见证有关试验和进行检查, 其结果应能证实仍符合认可条件。
After type approval, if there are changes to the design, materials used or manufacturing method of the product and important components and such changes affect major characteristics and properties of the product, or property indexes of the product are changed and exceed the scope of approval, related drawings and documents are to be examined and approved by the concerned survey office. Where deemed necessary by the survey office, the surveyor to the Society will go to witness relevant tests and conduct inspection and the results should be able to demonstrate compliance with the approval conditions.
2. 工厂的专业质量管理体系应保持有效运行, 并且与认可时一致。如果质量管理体系发生改变, 应经原体系认证机构审核并报本社批准。
The professional quality management system of the factory shall be ensure effective operation, and shall be the same as the situation of approval. If there are any changes to the quality management system, auditing of the original certification organization for quality management system and the society's approval shall be obtained.
3. 认可证书有效期内, 如果出现可能导致本社取消认可的情况, 工厂应及时采取有效的纠正措施。
Within the validity of the approval certificate, if cases occur that may cause the Society to withdraw the approval, the manufacturer should take corrective actions in a prompt and effective manner.
4. 在认可证书有效期内, 本社检验人员可在未经事先通知的情况下对工厂的产品制造过程进行审核, 以验证产品的生产是否符合业经本社批准的图纸和文件。工厂应予以配合。
Within the validity of the approval certificate, the surveyor to the Society may pay unannounced audit to the manufacturing process of the product in order to confirm whether it is in compliance with the drawings and documents approved by the Society. The factory should provide an active cooperation and necessary for the surveyor.

认可后的产品检验方式/ Method of Product Inspection after Approval

按照规范每批抽样检验的产品/The product inspected by sampling in term of the rules:

认可后的产品检验应由本社验船师根据本社规范规定每批抽样按批准的产品检验计划进行检验, 经检验合格后由本社颁发产品证书。

After approval, product inspection should be carried out by sampling by the Surveyor of the Society in accordance with the approved product inspection scheme, and the Product Certificate will be issued by the Society upon satisfactory inspection.

对于原材料和零部件的检验要求/ Inspection Requirements for Materials and Components

产品如下原材料和零部件应由本社认可的制造厂生产/The following materials and components of the product should be manufactured by the factory approved by the Society:无/NIL.

具体见工厂合格供方清单/Detail refer to list of approved qualified suppliers.

产品如下原材料和零部件应经本社检验, 持有本社产品证书。The following materials and components of the product should be inspected and certificated by the Society:无/NIL.



CCS
中国船级社

具体见工厂合格供方清单/Detail refer to list of manufacturer qualified suppliers.

产品如下原材料和零部件的制造厂清单, 经本社批准方可变更/The list of manufacturer for the following materials and components of the product should not be changed without the Society's approval:
铜管/Tube;端盖/End Cover;翅片/Fin.

具体见工厂合格供方清单/Detail refer to list of manufacturer qualified suppliers.

责任声明/Statement of Responsibility

本社的认可不影响、替代与本社授权或检验无关的各方对上述工厂的认可和发证, 并且不对与本社授权或检验无关的各方负责, 不承担其未经应允而承认、接受本社认可所导致的法律和经济责任。

The approval of the Society does not affect and replace any approval and certification of the manufacturer by any parties that bear no relation with this Society's authorization or survey and therefore takes no responsibility for these parties. The Society does not undertake any legal and economic liabilities arising from accepting this Society's certificate without prior permission from this Society.

其他/Others

本证书由原型式认可证书 (No. SH12T00048; SH10T00390) 变更并换新。

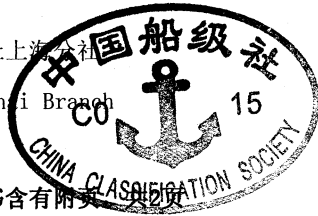
This certificate is modified and renewed from the previous Type Approval Certificate No. SH12T00048; SH10T00390.

本社已审核了产品厂无石棉声明, 但本社的审核不免除产品厂按照合同关系向订货方保证产品无石棉的责任。

The declaration of asbestos-free submitted by manufacturer has been reviewed by the Society. However, liability of the manufacturer to guarantee the products are asbestos-free to purchaser under contract will not be exempted.

中国船级社上海分社

CCS Shanghai Branch



*****本证书正文完/ End of Text*****

注: 本证书含有附录

Note: The certificate is attached with 2 additional page(s)



NO.	Series 系列名称	Max. working pressure 最大工作压力 (Bar)	Cooler Type 空气冷却器型号	CCS Approved No. 已批准号图纸	Cooling Area on Air Side (M ²) 空气侧散热面积	Cooling Area on Water Side (M ²) 水侧散热面积
1	LKM Series	≤5	LKM-C1-1420-EK-080414	SH08A00518	482	36
			LKM-C2-1290-EK-110628	SH11A00600	351	22
			LKM-C2-1290-EK-100603	SH11A00564	351	22
			LKM-C2-1290-EK-080525		337	19.6
			LKM-C2-1420-EK-101117	SH11A00120_01	508	30
			LKM-C2-1420-EK-101215	SH11A00027	430	30
			LKM-C2-1190-EK-071016	SH08A00254	261	16
			LKM-C2-1420-EK-130524	SH13A00471	363.47	22.72
			LKM-C2-1420-EK-130702	SH13A00471	363.47	22.72
			LKM-C3-1090-EK-111125	SH11A01215	260.57	16.53
			RV-KA-LKM-B(BBC)-7219	SH13A00644	762.59	50.03
2	MBD Series	≤5	MBD-G-3240-AA-CK	SH07A00560	38.94+51.92	4.48 + 5.97
			MBD-I-3240-AA-CK	SH14A00393	47.53/59.41 49.56/66.07	4.71/5.88 5.70/7.60
			MBD38-D-CK(FW)	SH08A00458	38	4
			MBD41-C-CK(F1) &	SH10A00031	41	4.5
			MBD85D4-070801 &		85	5.8
			MBD56/56		56+56	5.6+5.6
			MBD9L2738-090223CK	SH11A01215	61+61	6+6
			MBD9/12-8249CK	SH06A00574	18+14	1.8+1.5
			MBD9L21/31-090723A	SH10A00708	38+25	4+3
			MBD9L1624 CK	SH11A00026	18+14	1.8+1.5
			MBD9L1624CK-Trier II	SH11A00186		1.8+1.5
MBD24-D-CK(FW)	SH08A00252-0		3			



3	LKMY Series	≤5	LKMY-C1-1992-EK-080426	SH08A00352	818	54
			LKMY20/19G4AR-EK-6165	SH10A00075	182	14
			LKMY-C1-1669-EK-100310	SH11A00128	753	42
			LKMY-C2-1836-EK-100917B	SH10A01106	514	33
			LKMY-C2-1836-EK-101117	SH11A00120_02	573	38
4	LKMX Series	≤5	LKMX-C0-2480-EK-080804	SH12A00154	1530	113
5	NSD Series	≤5	NSD-7RTA84T-D-EK-071230	SH08A00353	798	62
			NSD-RTA52F-UA-EK8223	SH07A00559	729.29	47.85
			NSD-W-2S-EK-150112	SH15A00178	891.22	51.65
6	MAK Series	≤6	MAK-5I-BA-CK	SH12A00152	141.5	13
			MAK 0I-CH-CK-KGS	SH13A00651	62.78	6.88
7	WV Series	≤5	WV35-0773CK	SH08A00252-02	35	3
8	21/32 Series	≤5	8CS21/32-CK	SH13A00645	33.11	2.91
9	WI Series	≤5	WI-6-9L26B2-DE-090519	SH13A00413	96.32	9.22
			WI-8-9L26B2-FE-080604		9.22	

END





中国船级社

关于颁发船用产品认可证书的函

工作控制号: SH15T00056

威斯达冷却技术(苏州)有限公司:

应贵公司申请,中国船级社按照本社规范和有关程序的要求,于 2015 年 4 月至 2015 年 7 月,对贵公司涉及所申请产品的设计、采购、生产和检验等有关的质量体系进行了审核;同时对船用空气冷却器产品进行了技术文件及图纸的审查和型式试验;上述审核及试验等结果表明,贵公司质量体系满足本社质量体系要求,具备生产上述产品的能力和条件,产品满足《钢质海船入级规范》(2012)及其修改通报有关要求,特此颁发/重新换发型式认可 B 认可证书。现将我社认可证书一份(编号为: SH15T00056)及经本社批准/备查的文件资料一套随函寄贵公司,请查收。

认可后贵公司应遵循如下要求,否则认可证书将被暂停或撤消:

1. 在认可证书有效期内,公司应每年度(型式认可 A、B 模式、工厂认可)申请我社进行认可的定期审核工作;定期审核应在定期审核到期日(型式认可 A、B 模式证书签发的半年日/周年日,工厂认可证书到期日的周年日)前后三个月内完成。(本条不适用本社型式认可 B 模式中需要颁发船用产品证书/等效证明文件的情况,本条不适用于设计认可)

此外,在认可证书有效期内,根据本社《钢质海船入级规范》第一篇第 3 章规定——认可后不要求持有产品证书的产品,本社将指派验船师进行未事先通知的审核,以验证工厂的产品制造过程是否符合其提交的业经本社批准的图纸和技术文件,工厂应予以配合。

2. 贵公司应确保质量体系持续有效运行,对体系中涉及的重要节点应保持运行记录,并对认可后产品的质量负责。

3. 对于原材料及零部件采购、分包等重要环节应有效控制;原材料及零部件采购、分包应在认可时经本社审批的供方清单中选择,如需要更改应报本社批准;原材料及零部件采购、分包验收记录应保存,以便提供本社验船师审核。

4. 贵公司应确保认可后生产的产品与型式试验时的产品工艺、原材料和零部件保持一致，如有变化应通知本社确认，本社认为必要时应重新进行型式试验。

5. 如果图纸、技术文件、工艺规程或质量体系有较大改变，应征得本社同意。若改变涉及或影响到产品的设计、主要制造材料、关键工艺或产品的特性、特征，则与特性有关的图纸和技术文件应经过本社审批，并在本社认为必要时，经本社检验人员到厂进行检查和见证有关试验，其结果应能证实仍符合认可条件。

6. 产品如出现质量异议，应积极协助客户解决，及时通知本社，认真分析原因和提出改进措施，并配合本社调查。

7. 认可后，本社将按照批准的质量控制计划（产品附加标志 1）/检验计划（含产品附加标志 2）对贵公司产品进行检验。

8. 认可证书有效期自 2015 年 7 月 13 日 至 2019 年 3 月 14 日 止，在此期间，将执行本社《钢质海船入级规范》的有关规定。

本认可不影响、不替代与本社授权、检验无关的各方对该厂的认可、检验与发证。本社按规范、相关标准与质量体系的要求，对该产品进行认可和检验，不对与本社授权、检验无关的各方负责，不承担其未经本社应允承认、接受本社认可和检验而由此产生的法律与经济责任。



附件：1、认可证书；

2、产品检验计划/质量控制计划



中国船级社

产品检验计划

根据中国船级社《钢质海船入级规范》的有关要求, 下述申请方生产的船用产品业经 CCS 认可, 根据产品的规范标准和申请方的产品质量体系, CCS 将依据下述产品检验计划实施产品检验和发证工作。

1. 申请方: 威斯达冷却技术(苏州)有限公司

2. 认可证书号: SH15T00056

3. 认可船用产品: 空气冷却器

4. 产品检验依据:

《钢质海船入级规范》(2012) 及其修改通报第 3 篇第 2、6 章

5. 产品检验要求:

5.1 产品检验项目

5.1.1 CCS 需见证的试验/检验项目;

5.1.2 提交试验报告供 CCS 审核的试验项目;

(1) 按每型产品数量的 5% 抽样进行整机压力试验, 每型号不少于 1 台

(2) 外观检查

5.1.3 需提交 CCS 检验的重要零部件(如外协时, 需提供 CCS 产品证书);

(1) 审核主要零件材料性能试验报告

(2) 主要部件(端板、翅片及换热管)材质报告

(3) 审核无损检测报告(必要时)

5.1.4 经 CCS 确认的质量控制计划(如有时)

5.2 质量体系审核项目

5.2.1 质量体系运行有效性, 重要节点控制记录;

5.2.2 原材料及零部件采购、分包控制的有效性;

5.2.3 原材料及零部件的型号、规格、来源与本社认可时批准的文件一致性;

5.2.4 原材料及零部件采购、分包验收记录。

6. 产品证书形式

6.1 船用产品证书

6.2 签署等效证明文件

6.3 制造厂证明(要求工厂认可和/或型式认可而不要求持有产品证书的产品)并随附认可证书复印件

7. 船用产品申请检验程序

8. 责任、分歧与仲裁

双方的责任、分歧与仲裁见本社《钢质海船入级规范》第 1 篇第 2 章第 14 节。

9. 其它说明

10. 产品检验计划的实施期限和失效

10.1 本计划有效期为从 2015 年 7 月 13 日 至 2019 年 3 月 14 日

10.2 当申请方获得的认可证书失效时, 本检验计划自动失效

10.3 当本社发现申请方产品质量体系中有存在影响产品质量严重缺陷时，将调整产品检验计划并书面通知申请方

注：□内×表示适用，—表示不适用

